

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 44 (2017)
Heft: 5

Rubrik: Imprint

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 28.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

FYSA: Winter camp for children

Whether skiers or snowboarders, novices or at an advanced level, 8 to 14-year-old Swiss children abroad will have a great time at our winter camp.

Winter camp in Valbella (Grisons)

Date: Wednesday, 27 December 2017

to Friday, 5 January 2018

Number of participants: 42

Fee: CHF 900 (contribution to the camp)

Ski or snowboard hire: approx. CHF 150

Registration deadline: 15 October 2017

Registration:

The exact details of the winter camp and the registration form will be available at <http://sjas.ch/en/camps> from 15 September. Reduced rates are offered in justified cases. The required form can be requested on the registration form. We would also be pleased to post you our information brochure on request.

Free participation in young people's ski camp!

Six hundred children aged 13–14 will enjoy a winter sports week free of charge in Lenk in the Bernese Oberland on 2–8 January 2018 for the 77th time. The 600 winners of the prize draw will include 25 Swiss Abroad.

A further chapter in the history of ski camps for young people (Juskila) will begin on 2 January 2018, when 600 girls and boys aged 13 and 14 will travel from all over Switzerland to Lenk in Simmental by special train. For the 77th time, Swiss-Ski and its partners are holding Switzerland's largest winter sports camp. This time it is the turn of children born in 2002 and 2003.

Anyone wishing to take part in the ski camp for young people (Juskila) must be able to speak at least one of Switzerland's three national languages (German, French or Italian). The camp places will be awarded through a prize draw, with the prize being participation in the camp that includes winter sports lessons, food and accommodation. Parents are responsible for organising and funding the outbound and return journeys. The 25 Swiss Abroad who have won a place will be announced at the end of September.

Form for the prize draw for the JUSKILA camp in Lenk (2 to 8 January 2018)

Please complete in clearly legible block letters.

First name: _____

Surname: _____

Street: _____

Postcode, place: _____

Country: _____

Date of birth: _____

Name of parent/legal guardian: _____

☐ Girl ☐ Boy

Commune of origin in Switzerland (see passport/ID): _____

Email address of parents: _____

Tel. no. of parents: _____

Type of sport: ☐ Alpine skiing ☐ Cross-country skiing ☐ Snowboarding

Only tick one! The type of sport cannot be changed once the draw has taken place.

Language of child: ☐ German ☐ French ☐ Italian

Signature of parent/legal guardian: _____

Signature of child: _____

Send the coupon and a copy of the Swiss passport of one parent or the child by 15 October 2017 (date of receipt) to: Foundation for Young Swiss Abroad (FYSA), Alpenstrasse 26, 3006 Berne, SWITZERLAND

Information:

Foundation for Young Swiss Abroad (FYSA); Alpenstrasse 26; 3006 Berne, SWITZERLAND

Tel. +41 31 356 61 16; Fax +41 31 356 61 01; Email: info@sjas.ch; www.sjas.ch

OSA advice

Acquaintances tell me that the divorced former wives of Swiss citizens can receive a widows' pension after the death of their ex-husband. I'm 80 and living abroad. If I'm in this situation, can I apply for a widows' pension?

Yes, if you haven't remarried in the meantime, you may be entitled to a widows' pension under certain conditions. These conditions are laid down in law as follows: If you are divorced and your former spouse dies, you are entitled to receive a widows' pension if you have children and you were married for at least ten years, or if you were over 45 when you divorced and you were married for at least ten years, or if your youngest child will turn 18 after you have reached the age of 45. If you satisfy none of these require-

ments, you are entitled to a widows' pension until your youngest child turns 18.

Source: The AHV/IV information centre in association with the Federal Social Insurance Office

Applications should be made directly to the Swiss Compensation Office in Geneva: Swiss Compensation Office (SCO); OASI Benefits, Av. Edmond-Vaucher 18, P.O. Box 3100, CH-1211 Genf 2, Switzerland. Tel.: +41 58 461 91 11; Fax: +41 58 461 97 05

OSA's Legal Department provides general legal information on Swiss law, in particular in the areas that concern the Swiss Abroad. It does not provide information on foreign law and does not intervene in disputes between private parties.

IMPRINT:

"Swiss Review", the magazine for the Swiss Abroad, is in its 43rd year of publication and is published in German, French, Italian, English and Spanish in 14 regional editions. It has a total circulation of 400,000, including 165,000 electronic copies. Regional news appears four times a year. The ordering parties

are fully responsible for the content of advertisements and promotional inserts. This content does not necessarily represent the opinion of either the editorial office or the publisher. EDITORS: Marko Lehtinen (LEH), Editor-in-Chief: Stéphane Herzog (SH); Marc Lettau (MUL); Jürg Müller (JM); Peter Zimmerli (PZ), responsible for

"news.admin.ch". Relations with the Swiss Abroad, FDFA, 3003 Berne, Switzerland TRANSLATION: CLS Communication AG LAYOUT: Joseph Haas, Zürich PRINT: Vogt-Schild Druck AG, 4552 Derendingen POSTAL ADDRESS: Publisher, editorial office, advertising: Organisation of the

Swiss Abroad, Alpenstrasse 26, 3006 Berne, Tel.: +41313566110, Fax: +41313566101, Postal account (Swiss National Giro): 30-6768-9. Email: revue@aso.ch

COPY DEADLINE for this edition: 27.7.2017

All Swiss Abroad who are registered with a Swiss representation receive the magazine free of charge. Anyone else can subscribe to the magazine for an annual fee (Switzerland: CHF 30 / abroad: CHF 50). Subscribers are sent the magazine direct from Berne. www.revue.ch

CHANGE OF ADDRESS: Please advise your local embassy or consulate. Do not write to the editorial office in Berne.

